

Südtiroler Archäologiemuseum

Museumstr. 43, I-39100 Bozen, Tel. 0471-320100, Fax: 0471-320122, eMail: museum@iceman.it; web: www.iceman.it




Dreimonatsprogramm Juli-September 2008


Museo Archeologico dell'Alto Adige




Via Museo 43, I-39100 Bolzano, tel. 0471-320100, fax: 0471-320122, eMail: museo@iceman.it; web: www.iceman.it

Programma trimestrale luglio-settembre 2008


	Juli/luglio
	01.07. – 31.08.2008 D I ore 10.00 – 18.00 Uhr
 <p>© Südtiroler Archäologiemuseum/ Museo Archeologico dell'Alto Adige</p>	Familienraum Wer mit den Kindern während des Museumsbesuchs eine Pause einlegen möchte, ist in den Monaten Juli und August im „Familienraum“ willkommen. Dort können sich Eltern und Kinder entspannen, in Büchern zu archäologischen Themen blättern, malen, spielen oder in der Urzeit verwendete Materialien selbst ausprobieren. Pädagogisch geschulte MitarbeiterInnen begleiten die großen und kleinen BesucherInnen. Der Familienraum gibt Mama und Papa auch die Gelegenheit, das Museum ohne den Nachwuchs zu besichtigen. Spazio famiglia I genitori e i loro figli che nei mesi di luglio e agosto visitano il Museo Archeologico, sono i benvenuti nello "Spazio famiglia". Qui adulti e bambini troveranno un'oasi dove rilassarsi, leggere e divertirsi. Piccoli e grandi "esploratori" potranno guardare, toccare ed annusare alcuni materiali che venivano utilizzati nella preistoria. Personale competente sarà a vostra disposizione per fornire assistenza e informazioni. Mamma e papà avranno la possibilità di visitare il museo anche da soli. Letzter Einlass ins Museum: 17.30 Uhr. Ultimo ingresso al museo: ore 17.30. Die Benutzung des Familienraums ist im Museumseintritt inbegriffen. L'accesso allo spazio famiglia è incluso nel prezzo del biglietto del museo.
	Samstag/sabato, 12.07.2008 D I Vormittag/mattina
 <p>© Südtiroler Archäologiemuseum/ Museo Archeologico dell'Alto Adige</p>	Auf den Spuren der Wallburgenforscher Archäologischer Spaziergang Der Begriff „Wallburg“ wurde bereits im vorigen Jahrhundert von den Südtiroler Heimatforschern geprägt. Es handelt sich um riesige Anlagen aus aufgeschichteten Steinen, dessen Funktion nie geklärt werden konnte. Die Interpretation dieser Anlagen reicht von Fluchtburgen in Krisenzeiten bis zu Verbrennungsstätten bzw. Opferaltären. In Oberbozen befinden sich zwei solcher Anlagen, der „Collnoarti“ und das „Wallnereck“. Neue wissenschaftliche Forschungen am Wallnereck in Oberbozen führten zu einer Klärung dieser Anlagen, bzw. zu einer Widerlegung althergebrachter Theorien. Alla scoperta dei "Wallburgen" Escursione archeologica Il termine „Wallburg“ è stato coniato il secolo scorso dagli storici locali. Si tratta di enormi strutture in pietra, la cui funzione non è ancora del tutto chiarita: castellieri per ritirarsi nei periodi di crisi oppure altari per offerte agli dei?




	<p>Nei pressi di Soprabolzano visiteremo due strutture di questo tipo – il “Collnoartl” e il “Wallnereck” – che ci daranno un’idea dei problemi interpretativi e dei nuovi risultati raggiunti negli scavi archeologici.</p> <p>Mit Andreas Putzer, Archäologe. Con Andreas Putzer, archeologo.</p> <p>Treffpunkt: 9.00 Uhr Parkplatz Wolfsgrubnersee/Oberbozen. Punto d’incontro: ore 9.00 parcheggio al lago di Costalovara/Soprabolzano. Normale Wanderausrüstung. Attrezzatura standard da escursionisti. Anmeldung erforderlich bis 10.07.08/ Prenotazione obbligatoria entro il 10.07.08: Tel. 0471 320112</p>
14.07 - 18.07.2008 D I	
 <p>Foto © Johanna Niederkofler</p>  <p>Logo Archeoparc</p>  <p>Logo Bildungshaus Kloster Neustift</p>	<p>Wenn ich groß bin, werd’ ich ArchäologIn! Eine Erlebniswoche für Kinder Gemeinsam forschen und experimentieren, und dabei jede Menge Spaß haben. Einen Besuch im Archäologiemuseum und eine Besichtigung einer Grabung lassen wir uns natürlich auch nicht entgehen!</p> <p>Da grande voglio fare l’archeologo! Una settimana per ragazzi Ricerare e sperimentare insieme divertendosi un mondo. Non ci faremo sfuggire l’occasione di visitare il Museo Archeologico e vedere uno scavo archeologico!</p> <p>In Zusammenarbeit mit Archeoparc Schnalstal und dem Bildungshaus Neustift. In collaborazione con Archeoparc Val Senales e con il Centro Convegni Abbazia di Novacella. ReferentInnen/relatori: Johanna Niederkofler, Leiterin Archeoparc Schnalstal/Direttrice Archeoparc Val Senales; Peter Sader, Umweltwerkstatt Ökozentrum Neustift; Margit Tumler, Südtiroler Archäologiemuseum/Museo Archeologico dell’Alto Adige.</p> <p>Für Jugendliche zwischen 10 und 14 Jahren. Per ragazzi dai 10 ai 14 anni.</p> <p>Ort der Veranstaltung: Bildungshaus Kloster Neustift in Vahrn/Brixen. Luogo della manifestazione: Centro Convegni Abbazia di Novacella a Varna/Bressanone.</p> <p>Anmeldung erforderlich beim Bildungshaus Kloster Neustift Tel.: 0472 835588; E-mail: bildungshaus@kloster-neustift.it. Prenotazione obbligatoria presso il Centro Convegni Abbazia di Novacella; Tel.: 0472 835588; E-mail: bildungshaus@kloster-neustift.it</p> <p>Teilnahmegebühr: 198,00 € Quota d’iscrizione: 198,00 €</p>

Samstag/sabato, 19.07.2008 D I Ganztags/giornata intera	
 <p>© Südtiroler Archäologiemuseum/ Museo Archeologico dell'Alto Adige</p>	<p>Archäologische Gletscherwanderung zur Fundstelle des Mannes aus dem Eis – 1. Termin</p> <p>Von der Bergstation der Gletscherbahn Grawand (3.220 m) von Kurzras im Schnalstal über den Hochjochferner zur Schwarzwand und zum Hauslabjoch, mit Abstieg zum Tisenjoch (3.220 m), der Fundstelle des Mannes aus dem Eis. Weiterer Abstieg über die Similaunhütte (3.019 m) und durch das Tisental nach Vernagt am See.</p> <p>Escursione archeologica sui ghiacciai fino al luogo di ritrovamento dell'Uomo venuto dal ghiaccio – 1° appuntamento</p> <p>Dalla stazione a monte Croda delle Cornacchie (quota 3.220 m) della funivia dei ghiacciai a Maso Corto in Val Senales alla Croda Nera, passando per la Vedretta del Giogo Alto, per raggiungere infine il Giogo di Tisa (3.220 m), luogo di ritrovamento dell'Uomo venuto dal ghiaccio. Per la discesa a valle si passa per il Rifugio Similaun (3.019 m) e attraverso la Val di Tisa verso Vernago.</p> <p>In Zusammenarbeit mit der Bergführervereinigung Passeier-Schnals. In collaborazione con Guide Alpine Passiria - Senales.</p> <p>Treffpunkt: Talstation der Gletscherbahn Kurzras im Schnalstal um 7.00 Uhr. Punto d'incontro: stazione a valle della funivia dei ghiacciai a Maso Corto in Val Senales, ore 7.00.</p> <p>Gehzeit ca. 7 Stunden. Tempo di percorrenza: 7 ore ca.</p> <p>Teilnehmerzahl: mindestens 4 Personen. Partecipanti: minimo 4 persone.</p> <p>Ausrüstung: Bergschuhe, Sonnen- und Regenschutz, Handschuhe, Mütze, Sonnenbrille, Lippenschutz, Tourenverpflegung, Trinkflasche und Rucksack. Attrezzatura: ogni singolo partecipante deve dotarsi di scarponi da montagna, protezione solare e per la pioggia, guanti, berretto, occhiali da sole, protezione labbra, vitto, bevande e zaino.</p> <p>Anmeldung erforderlich bis 11.07.2008: Tel. 0471 320112 Prenotazione obbligatoria entro l'11.07.2008: Tel. 0471 320112</p> <p>Teilnahmegebühr: Euro 80,00 pro Person. Leistungen wie technische Ausrüstung, Führung und Gletscherbahnbenutzung sind inbegriffen. Quota d'iscrizione: Euro 80,00 a persona Sono inclusi nella quota d'iscrizione l'attrezzatura tecnica, la guida e l'utilizzo della funivia dei ghiacciai.</p>

	<p>August/agosto</p>
	<p>01.08 – 31.08.2008 ore 10.00 – 18.00 Uhr D I</p>
 <p>© Südtiroler Archäologiemuseum/ Museo Archeologico dell'Alto Adige</p>	<p>Familienraum Wer mit den Kindern während des Museumsbesuchs eine Pause einlegen möchte, ist in den Monaten Juli und August im „Familienraum“ willkommen. Dort können sich Eltern und Kinder entspannen, in Büchern zu archäologischen Themen blättern, malen, spielen oder in der Urzeit verwendete Materialien selbst ausprobieren. Pädagogisch geschulte MitarbeiterInnen begleiten die großen und kleinen BesucherInnen. Der Familienraum gibt Mama und Papa auch die Gelegenheit, das Museum ohne den Nachwuchs zu besichtigen.</p> <p>Spazio famiglia I genitori e i loro figli che nei mesi di luglio e agosto visitano il Museo Archeologico, sono i benvenuti nello “Spazio famiglia”. Qui adulti e bambini troveranno un'oasi dove rilassarsi, leggere e divertirsi. Piccoli e grandi “esploratori” potranno guardare, toccare ed annusare alcuni materiali che venivano utilizzati nella preistoria. Personale competente sarà a vostra disposizione per fornire assistenza e informazioni. Mamma e papà avranno la possibilità di visitare il museo anche da soli.</p> <p>Letzter Einlass ins Museum: 17.30 Uhr. Ultimo ingresso al museo: ore 17.30.</p> <p>Die Benutzung des Familienraums ist im Museumseintritt inbegriffen. L'accesso allo spazio famiglia è incluso nel prezzo del biglietto del museo.</p>
	<p>Samstag/sabato, 23.08.2008 D I</p> <p>Ganztags/giornata intera</p>
  <p>© Südtiroler Archäologiemuseum/ Museo Archeologico dell'Alto Adige</p>	<p>Archäologische Gletscherwanderung zur Fundstelle des Mannes aus dem Eis – 2. Termin</p> <p>Von der Bergstation der Gletscherbahn Grawand (3.220 m) von Kurzras im Schnalstal über den Hochjochferner zur Schwarzwand und zum Hauslabjoch, mit Abstieg zum Tisenjoch (3.220 m), der Fundstelle des Mannes aus dem Eis. Weiterer Abstieg über die Similaunhütte (3.019 m) und durch das Tisental nach Vernagt am See.</p> <p>Escursione archeologica sui ghiacciai fino al luogo di ritrovamento dell'Uomo venuto dal ghiaccio – 2° appuntamento</p> <p>Dalla stazione a monte Croda delle Cornacchie (quota 3.220 m) della funivia dei ghiacciai a Maso Corto in Val Senales alla Croda Nera, passando per la Vedretta del Giogo Alto, per raggiungere infine il Giogo di Tisa (3.220 m), luogo di ritrovamento dell'Uomo venuto dal ghiaccio. Per la discesa a valle si passa per il Rifugio Similaun (3.019 m) e attraverso la Val di Tisa verso Vernago.</p> <p>In Zusammenarbeit mit der Bergführervereinigung Passeier-Schnals. In collaborazione con Guide Alpine Passiria - Senales. Treffpunkt: Talstation der Gletscherbahn Kurzras im Schnalstal um 7.00 Uhr. Punto d'incontro: stazione a valle della funivia dei ghiacciai a Maso Corto in Val Senales, ore 7.00. Gehzeit ca. 7 Stunden. Tempo di percorrenza: 7 ore ca. Teilnehmerzahl: mindestens 4 Personen. Partecipanti: minimo 4 persone.</p> <p>Ausrüstung: Bergschuhe, Sonnen- und Regenschutz, Handschuhe, Mütze, Sonnenbrille, Lippenchutz, Tourenverpflegung, Trinkflasche und Rucksack. Attrezzatura: ogni singolo partecipante deve dotarsi di scarponi da montagna, protezione solare e per la pioggia,</p>

	<p>guanti, berretto, occhiali da sole, protezione labbra, vitto, bevande e zaino.</p> <p>Teilnahmegebühr: Euro 80,00 pro Person. Leistungen wie technische Ausrüstung, Führung und Gletscherbahnbenutzung sind inbegriffen. Quota d'iscrizione: Euro 80,00 a persona Sono inclusi nella quota d'iscrizione l'attrezzatura tecnica, la guida e l'utilizzo della funivia dei ghiacciai.</p> <p>Anmeldung erforderlich bis 14.08.2008: Tel. 0471 320112 Prenotazione obbligatoria entro il 14.08.2008: Tel. 0471 320112</p>
	<p>Samstag/sabato, 30.08.2008 D I ore 14.00 Uhr bis Sonntag/domenica, 31.08.2008 ore 16.00 Uhr</p>
 <p>Logo Archeoparc</p>  <p>Foto © Archeoparc</p>	<p>Abenteuer Jungsteinzeit Familienwochenende im Südtiroler Archäologiemuseum und im Archeoparc Schnals</p> <p>Unsere Zeitreise beginnt in Bozen im Archäologiemuseum, wo wir Gegenstände aus der Zeit des Ötzi kennenlernen werden, und sie endet im Archeoparc Schnalstal, wo wir wie die Menschen in der Jungsteinzeit essen, kochen, schlafen und arbeiten werden ...</p> <p>Avventura neolitica Fine settimana per famiglie al Museo Archeologico dell'Alto Adige e all'Archeoparc Val Senales</p> <p>Il nostro viaggio nel tempo inizia a Bolzano al Museo Archeologico dell'Alto Adige. Qui scopriremo tante cose sull'epoca preistorica in cui è vissuto Ötzi. All'Archeoparc in Val Senales proveremo poi a cucinare, mangiare, dormire e lavorare come facevano gli uomini neolitici ...</p> <p>In Zusammenarbeit mit Archeoparc Schnalstal. In collaborazione con Archeoparc Val Senales.</p> <p>Mit/con Zaira Sonna, Kulturvermittlerin Südtiroler Archäologiemuseum/Mediatrice culturale Museo Archeologico dell'Alto Adige; Johanna Niederkofler, Leiterin Archeoparc Schnalstal/Direttrice Archeoparc Val Senales.</p> <p>Ort der Veranstaltung: Samstag: Südtiroler Archäologiemuseum Samstag Abend + Sonntag: Archeoparc Schnalstal. Luogo della manifestazione: sabato: Museo Archeologico dell'Alto Adige, sabato sera + domenica: Archeoparc Val Senales.</p> <p>Für Kinder von 8 bis 13 Jahren mit Begleitperson. Per bambini dagli 8 ai 13 anni accompagnati da un adulto. TeilnehmerInnenzahl: Max. 25 Personen. Numero di partecipanti: massimo 25 persone.</p> <p>Anmeldung erforderlich beim Südtiroler Archäologiemuseum bis 18.08.2008: Tel. 0471 320112 Prenotazione obbligatoria presso il Museo Archeologico dell'Alto Adige entro il 18.08.2008: Tel. 0471 320112 Teilnahmegebühr (Verpflegung und Übernachtung inbegriffen): Kinder 20,00 €, Erwachsene 50,00 €. Quota d'iscrizione (inclusi i pasti e il pernottamento): bambini 20,00 €, adulti 50,00 €</p>

Samstag/sabato, 30.08.2008 Vormittag/mattina	
 <p>Foto Roßladum © Luis Oberrauch</p>	<div style="text-align: right; margin-bottom: 10px;">D I</div> <p>Kortscher Sonnenberg Archäologische Wanderung</p> <p>Halbtägige Rundwanderung von Kortsch zu den ur- und frühgeschichtlichen Plätzen des Kortscher Sonnenbergs. Der Weg führt von Kortsch über Roßladum, den Loambichl, den Georgenbichl und den Schatzknott zurück nach Kortsch.</p> <p>Coste di Corces Trekking archeologico</p> <p>Il percorso di mezza giornata porta a visitare i luoghi protostorici ed altomedioevali da Corces a Roßladum, Loambichl, Georgenbichl, Schatzknott e di ritorno a Corces.</p> <p>Mit Günther Kaufmann, Archäologe und Konservator am Südtiroler Archäologiemuseum. Con Günther Kaufmann, archeologo, conservatore del Museo Archeologico dell'Alto Adige.</p> <p>Treffpunkt: 9.00 Uhr auf dem Platz nördlich der Pfarrkirche St. Johannes. Punto d'incontro: ore 9.00 piazza a nord della parrocchia S. Giovanni.</p> <p>Normale Wanderausrüstung. Attrezzatura standard da escursionisti.</p> <p>Anmeldung erforderlich bis 27.08.08/ Prenotazione obbligatoria entro il 27.08.08: Tel. 0471 320112</p>

September/settembre	
Samstag/sabato, 20.09.2008 + Sonntag/domenica, 21.09.2008	
 	<p>Ur-Olympiade Dabei sein ist alles! Das Erlebniswochenende für die ganze Familie</p> <p>Zum 10-jährigen Bestehen des Südtiroler Archäologiemuseums verwandelt sich unser herkömmliches Steinzeitfest in ein erlebnisreiches Sport- und Spielfest: „Urgeschichtliche“ Geräte und Materialien finden dabei eine neue Verwendung.</p> <p>Pre-Olimpiadi ... quando a nessuno interessava vincere! Il fine settimana per tutta la famiglia</p> <p>Per il 10° compleanno del Museo Archeologico dell'Alto Adige trasformiamo il nostro tradizionale fine settimana della preistoria in una festa all'insegna dello sport e del gioco: sette gare con sette oggetti o materiali, usati nella preistoria e reinventati per l'occasione.</p> <p>Ort der Veranstaltung: Bozner Talferwiesen, Samstag von 9.00 – 18.00 Uhr, Sonntag von 10.00 – 18.00 Uhr. Südtiroler Archäologiemuseum von 10.00 – 18.00 Uhr (Letzter Einlass ins Museum: 17.30 Uhr). Luogo della manifestazione: Bolzano, Prati del Talvera, sabato ore 9.00 – 18.00 e domenica ore 10.00 – 18.00. Museo Archeologico dell'Alto Adige, ore 10.00 – 18.00 (Ultimo ingresso al museo: ore 17.30).</p> <p>Einschreibungen: Tel. 0471 320112 - Für Schulklassen erforderliche Einschreibung bis 15.09.2008. - Auch für Familien wird eine Einschreibung bis 15.09.2008 empfohlen. Iscrizioni: Tel. 0471 320112 - per le classi scolastiche l'iscrizione è obbligatoria entro il 15.09.2008. - anche per i gruppi familiari è consigliata l'iscrizione entro il 15.09.2008.</p> <p>Während des gesamten Wochenendes ist das Südtiroler Archäologiemuseum für Kinder und Begleitpersonen kostenlos zugänglich. In questo weekend l'ingresso al Museo Archeologico è gratuito per tutti i bambini ed i loro accompagnatori.</p>
Donnerstag/giovedì, 25.09.2008 ore 19.00 Uhr	
<p>© Augustin Ochsenreiter</p> 	<p>Der weibliche Blick Veranstaltungsreihe zu Frauenthemen in der Ur- und Frühgeschichte</p> <p>Adlige, Klosterfrauen und Unfreie – Frauen im Frühmittelalter Ein Streifzug durch die Gesellschaftsschichten und die Lebenswelten von Frauen aus einer Zeit, die von Völkerwanderung, Unruhe und täglichem Überlebenskampf geprägt war. Welche Aufgaben brachte der soziale Status mit sich, und wie wurden sie bewältigt? Wie authentisch sind Quellen wie Heiligenviten und Chroniken? Was verraten uns die Grabfunde? Wie stellen Männer des Frühmittelalters, wie zum Beispiel Thomas von Aquin, ihre Zeitgenossinnen dar?</p> <p>Uno sguardo al femminile Serie di incontri su temi legati al mondo femminile della preistoria e della protostoria</p> <p>Nobili, suore e serve della gleba – donne nell'Alto Medioevo Uno sguardo sui differenti modi di vita e sull'appartenenza sociale di donne vissute in un'epoca in cui forte era la</p>

migrazione di popoli, l'inquietudine e la preoccupazione della sopravvivenza giornaliera. Quali erano i compiti legati ad un determinato ceto sociale e come venivano affrontati? Fino a che punto si può ricostruire un quadro realistico del passato usando come fonti le vite dei santi o le cronache del tempo? Quali informazioni ci danno i reperti provenienti dalle sepolture? Come descrivono gli uomini dell'Alto Medioevo, come per esempio Tommaso d'Aquino, le loro contemporanee?

Referentin: Ulrike Buhl M.A., Mitarbeiterin am Südtiroler Archäologiemuseum.
Relatrice: Ulrike Buhl M.A., collaboratrice del Museo Archeologico dell'Alto Adige.

Eintritt frei/Ingresso libero

Freitag/venerdì, 26.09.2008

ore 17.00 – 24.00 Uhr

D I

Die „Lange Nacht der Forschung“ in Bozen – Wissenschaft zum Anfassen



© Südtiroler Archäologiemuseum
/ Museo Archeologico dell'Alto
Adige

Forschung an Ötzi und anderen Mumien hautnah erleben: Wie entsteht eine Mumie, was können wir heute noch über sie herausfinden? An diesem Abend sehen Kinder und Erwachsene zu, wie Mumienforscher mit Hilfe von Kriminalistik, Anthropologie, Medizin und moderner Technik Mumien ihre Geheimnisse entlocken, ohne sie verletzen zu müssen.

La „Lunga notte della ricerca“ a Bolzano – scienza da afferrare

Sperimentare da vicino le ricerche su Ötzi e altre mummie: come si creano le mummie, cosa possiamo oggi ancora scoprire su di esse? Nel corso di questa serata bambini e adulti possono assistere in prima persona al lavoro degli studiosi, per capire come riescono a svelare i segreti delle mummie facendo ricorso alla criminologia, all'antropologia, alla medicina e alla tecnica moderna.

Ort der Veranstaltung: EURAC Bozen + Südtiroler Archäologiemuseum.

Luogo della manifestazione: EURAC Bolzano + Museo Archeologico dell'Alto Adige.

Anmeldung erforderlich: Ab 22 Uhr werden kostenlose Nachtführungen im Südtiroler Archäologiemuseum angeboten. Reservierung über den Stand in der EURAC.

Prenotazione obbligatoria: A partire dalle ore 22 vengono proposte visite guidate serali gratuite al Museo archeologico dell'Alto Adige. Prenotazione tramite lo stand presso l'EURAC.

Mehr Auskunft zur Veranstaltung auf www.langenachtderforschung.it.

Ulteriori informazioni sull'iniziativa all'indirizzo www.langenachtderforschung.it.



© Südtiroler Archäologiemuseum
/ Museo Archeologico dell'Alto
Adige

EURAC
research

EUROPÄISCHE
AKADEMIE

ACCADEMIA
EUROPEA

EUROPEAN
ACADEMY

BOZEN - BOLZANO